

The Washington Manual of Medical Therapeutics

34" EDITION

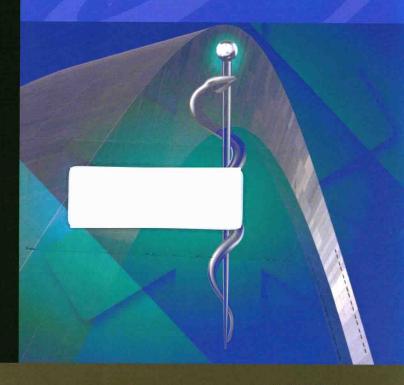
华盛顿内科治疗学手册

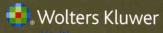
英文影印版

(第 34 版)

Hemant Godara Angela Hirbe Michael Nassif Hannah Otepka Aron Rosenstock

Department of Medicine Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri





天津出版传媒集团



The Washington Manual of Medical Therapeutics 34TH EDITION

华盛顿内科治疗学手册

英文影印版

(第 34 版)

Hemant Godara Angela Hirbe Michael Nassif Hannah Otepka Aron Rosenstock Department of Medicine Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri

天津出版传媒集团



> 天津科技翻译出版有限公司

著作权合同登记号: 图字: 02-2015-45

图书在版编目 (CIP) 数据

华盛顿内科治疗学手册:英文/(美) 戈达尔(Godara,H.) 等主编. 一影印本. 一天津: 天津科技翻译出版有限公司, 2015.4 ISBN 978-7-5433-3482-3

I.①华··· Ⅱ.①戈··· Ⅲ.①内科-疾病-治疗-英文 Ⅳ.①R505

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第060099号

Hemant Godara, etc: The Washington Manual of Medical Therapeutics, 34 edition, ISBN: 978-1-4511-9195-0

② 2014 by Lippincott Williams and Wilkins, a Wolters Kluwer business. All rights reserved.

This is a reprint under copublishing agreement with Wolters Kluwer Health, Inc., USA

Not for resale outside People's Republic of China (including not for resale in the Special Administrative Region of Hong Kong and Macau, and Taiwan.) 本书限在中华人民共和国境内(不包括香港、澳门特别行政区及台湾地区)销售。

本书贴有Wolters Kluwer Health激光防伪标签,无标签者不得销售。 本书提供了药物的适应证、副作用和剂量疗程,可能根据实际情况进行 调整。读者须阅读药品包括盒内的使用说明书,并遵照医嘱使用。本书 的作者、编辑、出版者或发行者对因使用本书信息所造成的错误、疏忽 或任何后果不承担责任,对出版物的内容不做明示的或隐含的保证。作 者、编辑、出版者或发行者对由本书引起的任何人身伤害或财产损害不 承担任何责任。

授权单位: Lippincott Williams & Wilkins Inc.

出 版: 天津科技翻译出版有限公司

出版人: 刘庆

地 址: 天津市南开区白堤路244号

邮政编码: 300192

电 话: (022) 87894896 传 真: (022) 87895650

网 址: www.tsttpc.com

印刷: 山东临沂新华印刷物流集团有限公司

发 行: 全国新华书店

版本记录: 889×1194 32开本 36.5印张 1000千字

2015年4月第1版 2015年4月第1次印刷

定价: 98.00元

有人推测,近20年医学知识的进展量相当于之前2000年的总和。美国哈佛大学的校长曾在该校开学典礼上对新生说:"同学们,现在我们教给你们的知识十年以后可能一半是错的。"当被问及为何教授错误知识时,回答是因为现在不知道哪些是绝对对的,哪些是绝对错的。医学知识目前的半衰期只有五年,如果一位医生六年前毕业,再也没有继续学习新的医学知识,那他就等于医盲。一方面,医学知识呈几何指数,甚则爆炸式增长;另一方面,由于临床工作十分繁忙,多数医生下班时已精疲力竭。如何从浩如烟海的知识中找寻适合自己正确实施临床诊疗的法宝,是医学界一个急需解决的大难题。有幸的是,华盛顿大学和Barnes-Jewish医院的专家团队顺应这一需要,编写出版了这本经典的工具书——《华盛顿内科治疗学手册》。

该书是世界内科学领域标准的参考书,也是全球销售最好的医学专著。自1943年初版以来,已再版达34次,几乎2~3年更新一版,对内科疾病的诊断及治疗进行及时修订和全面更新。它通过大量图表和临床病理讨论的方式,采用提纲式方法介绍常见疾病的病因和流行病学、病理和生理、症状和体征、诊断和鉴别诊断、物理和化验诊断、治疗和预后,并用循证医学方法对其进行评述。本版还新增了毒理学一章,用以增强临床医生对各种中毒及药物滥用的认识和处理。

天津科技翻译出版有限公司及时引进了这部经典医学专著的影印版, 使读者能直接领略原著的原生态风貌。"原汤化原食",不仅能提高医学生、 实习生、住院医生、低年资专科医生的医学英文水平,更能提高他们的医 学知识和专业技能,是一本不可多得的好书。我有幸先睹为快,借此推荐 给年轻同仁。

基地的

中国工程院副院长、院士 第四军医大学原校长 西京消化病医院院长 We dedicate this manual to the outstanding medicine house staff at Washington University and Barnes-Jewish Hospital—their wisdom, dedication, and compassion continue to inspire us each and every day.

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

Contributors

Zarmeena Ali, MD

Instructor of Medicine Division of Rheumatology

Beau Ances, MD, PhD, MS

Assistant Professor Division of Neurology

George Ansstas, MD

Instructor of Medicine Hospitalist-BMT

Jeffrey J. Atkinson, MD

Assistant Professor of Medicine Division of Pulmonary Medicine

Rachel Bardowell, MD

Instructor in Medicine Hospitalist Service

Rebecca Bavolek, MD

Instructor in Emergency Medicine Division of Emergency Medicine

Morey Blinder, MD

Associate Professor of Medicine Division of Hematology

Anthony Boyer, MD

Clinical Fellow Division of Pulmonary Medicine

Ben P. Bradenham, Jr., MD

Resident Department of Medicine

Angela L. Brown, MD

Assistant Professor of Medicine Division of Cardiology

Robert C. Bucelli, MD, PhD

Assistant Professor Department of Neurology

Bernard C. Camins, MD

Assistant Professor of Medicine Division of Infectious Diseases

Mario Castro, MD

Professor of Medicine Division of Pulmonary and Critical Care

Murali Chakinala, MD

Associate Professor of Medicine Division of Pulmonary and Critical Care

Alexander Chen, MD

Assistant Professor of Medicine Division of Pulmonary and Critical Care Steven Cheng, MD

Assistant Professor of Medicine Division of Renal Diseases

William E. Clutter, MD

Associate Professor of Medicine Division of Medical Education

Daniel H. Cooper, MD

Assistant Professor of Medicine Division of Cardiovascular Medicine

Daniel Coyne, MD

Professor of Medicine Division of Renal Diseases

John Cras, MD

Assistant Professor of Medicine Hospitalist Service

Sara L. Cross, MD

Clinical Fellow Division of Infectious Diseases

Charles Eby, MD

Professor Department of Pathology & Immunology

Gregory A. Ewald, MD

Associate Professor of Medicine Division of Cardiovascular Medicine

Mitchell N. Faddis, MD, PhD

Associate Professor of Medicine Division of Cardiovascular Medicine

Timothy J. Fendler, MD

Resident Department of Medicine

Victoria J. Fraser, MD

Adolphus Busch Professor of Medicine and Chairman Department of Medicine

Brian F. Gage, MD

Professor of Medicine Division of General Medical Sciences

Anne C. Goldberg, MD

Associate Professor of Medicine Division of Endocrinology and Metabolism

Seth Goldberg, MD

Assistant Professor of Medicine Division of Nephrology

Ramaswamy Govindan, MD

Professor of Medicine Division of Medical Oncology

C. Prakash Gyawali, MD

Professor of Medicine Division of Gastroenterology

S. Eliza Halcomb, MD

Assistant Professor Department of Emergency Medicine

Ronald Jackups, MD

Assistant Professor of Pathology and Immunology Laboratory and Genomic Medicine

Judy L. Jang, MD

Assistant Professor of Medicine Division of Renal Diseases

Susan M. Joseph, MD

Assistant Professor of Medicine Division of Cardiovascular Medicine

Andrew L. Kau, MD

Clinical Fellow Division of Allergy and Immunology

Thomas Kerr, MD

Assistant Professor of Medicine Division of Gastroenterology

Nigar Kirmani, MD

Professor of Medicine Division of Infectious Diseases

Mohammad Kizilbash, MD

Assistant Professor of Medicine Division of Cardiovascular Medicine

Christina L. Klein, MD

Assistant Professor of Medicine Division of Renal Diseases

Marin H. Kollef, MD

Professor of Medicine Division of Pulmonary & Critical Care

Shane J. LaRue, MD

Clinical Fellow Division of Cardiovascular Medicine

Stephen Y. Liang, MD

Instructor in Medicine Division of Infectious Diseases

Brian R. Lindman, MD

Assistant Professor of Medicine Division of Cardiovascular Medicine

Mauricio Lisker-Melman, MD

Professor of Medicine Division of Gastroenterology

Nathan Martin, MD

Instructor in Medicine Hospitalist Service

Colleen McEvoy, MD

Clinical Fellow Division of Pulmonary and Critical Care

Janet B. McGill, MD

Professor of Medicine Division of Endocrinology

Jason D. Meyers, MD

Clinical Fellow Division of Cardiovascular Medicine

Scott T. Micek, PharmD, BCPS

Department of Pharmacy Barnes-Jewish Hospital

Brent W. Miller, MD

Associate Professor of Medicine Division of Nephrology

Hector Molina, MD

Associate Professor of Medicine Division of Rheumatology

Michael E. Mullins, MD

Associate Professor of Emergency Medicine Department of Medicine

E. Turner Overton, MD

Adjunct Assistant Professor of Medicine Division of Infectious Diseases

Jeffrey R. Parker, MD

Instructor in Medicine Division of Hospitalist Medicine

Amit Patel, MD

Resident Department of Medicine

Dominic Reeds, MD

Assistant Professor in Medicine Director, Clinical Nutrition Support Service David J. Ritchie, PharmD

Clinical Pharmacist Division of Infectious

Diseases

Daniel B. Rosenbluth, MD
Professor of Medicine and Pediatrics
Division of Pulmonary and Critical Care

M. Katherine Rude, MD Clinical Fellow Division of Gastroenterology

Tonya D. Russell, MD Associate Professor of Medicine Division of Pulmonary and Critical Care

Christopher Sampson, MD Assistant Professor of Emergency Medicine Division of Emergency Medicine

Kristen Sanfilippo, MD Clinical Fellow Division of Medical Oncology

Carlos A. Q. Santos, MD
Assistant Professor of Medicine Division of
Infectious Diseases

Muhammad A. Sarwar, MD Research Fellow Division of Cardiovascular Medicine

Sarena Sawlani, MD Clinical Fellow Division of Allergy and Immunology

Evan Schwarz, MD

Assistant Professor of Emergency Medicine
Division of Emergency Medicine

Robert M. Senior, MD

D & H Moog Professor of Pulmonary

Diseases Division of Pulmonary and

Critical Care

Jay Shah, MD
Instructor in Medicine Division of
Cardiovascular Medicine

Shivak Sharma, MD Clinical Fellow Division of Cardiovascular Medicine

Amy Sheldahl, MD Instructor in Medicine Hospitalist Service

Ajay Sheshadri, MD Clinical Fellow Division of Pulmonary and Critical Care

Janakiraman Subramanian, MD Instructor in Medicine Division of Medical Oncology

Mark Thoelke, MD Associate Professor Division of Hospital Medicine

Jason Wagner, MD Assistant Professor of Emergency Medicine Division of Emergency Medicine

Tzu-Fei Wang, MD Clinical Fellow Division of Medical Oncology

Saiama N. Waqar, MD Instructor in Medicine Division of Medical Oncology

Jennifer M. Welch, MD

Clinical Fellow Division of Immunology

Roger Yusen, MD, MPH

Associate Professor of Medicine Division of Pulmonary and Critical Care

Chairman's Note

The rate of increase of medical knowledge places an enormous burden on physicians to keep up with recent advances, particularly in novel therapies that will improve patient outcomes. The Washington Manual® of Medical Therapeutics provides an easily accessible source of current information that covers a practical clinical approach to the diagnosis, investigation, and treatment of common medical conditions that internists encounter on a regular basis. The pocketbook size of the Manual ensures that it will continue to be of enormous assistance to interns, residents, medical students, and other practitioners in need of readily accessible practical clinical information. It meets an important unmet need in an era of information overload.

I acknowledge the authors, who include house officers, fellows, and attendings, at Washington University/Barnes-Jewish Hospital. Their efforts and outstanding skill are evident in the quality of the final product. In particular, I am proud of our editors—Hemant Godara, Angela Hirbe, Michael Nassif, Hannah Otepka, and Aron Rosenstock—and the series editors—Tom De Fer and Katherine Henderson—who have worked tirelessly to produce another outstanding edition of the *Manual*. I also recognize Melvin Blanchard, MD, Chief of the Division of Medical Education in the Department of Medicine at Washington University, for his guidance and advice. I am confident that this *Manual* will meet its desired goal of providing practical knowledge that can be directly applied to improving patient care.

Victoria J. Fraser, MD Adolphus Busch Professor of Medicine Chairman, Department of Medicine Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri We have the pleasure of introducing the 34th edition of *The Washington Manual of Medical Therapeutics*. "The Manual," as it has been labeled here at Washington University, has a proud tradition of being edited by the Internal Medicine Chief Residents. It was initially intended for use by local medical students and house staff but has now grown to be the best-selling medical text in the world. Beyond the increase in production, the *Manual* has grown in size and complexity, mirroring the practice of medicine. Wayland MacFarlane served as the initial editor in 1943, and numerous revisions have occurred in its 70 years of existence, moving from a short textbook to a portable reference. Today, we hope to continue that evolution in providing the rich text in both written and electronic form with availability on portable electronic devices.

We continue the virtues that made the work a success: a concise discussion of pathophysiology, an evidence-based presentation of current therapies, and a sensible format. Additionally, we have diligently updated the content to reflect ever-changing

advances in medicine.

The Washington Manual of Medical Therapeutics has established a tradition of excellence that we aspire to preserve. Throughout this year, the medicine house staff, fellows, medical students, and attendings have inspired us. Their brilliance, commitment, and compassion are truly remarkable. We are honored that they turn to the Manual for guidance. We are deeply indebted for the substantial support and direction that Tom De Fer, the series editor, provided in the creation of this edition of the Manual. We also thank Katie Sharp and the editorial staff at Lippincott Williams & Wilkins for their assistance and patience with our busy schedules.

We have had the honor and pleasure of serving as Chief Residents of Shatz-Strauss, Karl-Flance, Kipnis-Daughaday, North Campus firms, and The Primary Care Medicine Clinic in the Barnes-Jewish Center for Outpatient Health. Our Firm Chiefs, Megan Wren, William Clutter, Geoffrey Cislo, and E-P Barrette, have been instrumental over the course of the year, serving as mentors and role models. Our program director, Melvin Blanchard, has been a great help in the production of the *Manual*. Our Chairman of Medicine, Vicky Fraser, provided guidance and support in the creation of this text. We thank our families for their support and inspiration. To Ram Kumar, Malka, and Robbie; Patrick and Carla, TJ and Gabriel; Edward, Cecelia, and Karla; Steve, Karen, and Arun; Julio, Katty, and Jessi ... our gratitude is beyond measure.

Hemant Godara, MD Angela Hirbe, MD, PhD Michael Nassif, MD Hannah Otepka, MD Aron Rosenstock, MD

Contents

DEDICATION iii CONTRIBUTORS xxvi CHAIRMAN'S NOTE xxix PREFACE XXX **Patient Care in Internal Medicine** Mark Thoelke, John Cras, Nathan Martin, and Amy Sheldahl General Care of the Hospitalized Patient 1 **Prophylactic Measures** Venous Thromboembolism Prophylaxis 2 Decubitus Ulcers 3 Other Precautions 4 **Acute Inpatient Care** Chest Pain 5 Dyspnea 6 **Acute Hypertensive Episodes** Fever 7 Pain 8 Altered Mental Status 12 Insomnia and Anxiety Perioperative Medicine Preoperative Cardiac Evaluation 17 Perioperative Anticoagulation and Antithrombotic Management 25 Perioperative Management of Specific Conditions Hypertension 28 Pacemakers and Implantable Cardioverter Defibrillators (ICDs) 29 Pulmonary Disease and Preoperative Pulmonary Evaluation 30 Anemia and Transfusion Issues in Surgery 34 Liver Disease 36 Diabetes Mellitus 38 Adrenal Insufficiency and Corticosteroid Management 41 Chronic Renal Insufficiency and End-Stage Renal Disease 43 Acute Renal Failure 44

比为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

Nutrition Support 46 Dominic Reeds and Ben P. Bradenham, Jr.

Dominic Reeds and Ben P. Bradennam, Jr.

Nutrient Requirements 46
Assessment of Nutritional Status

Fatarel Nutrition G1

Enteral Nutrition 61

Parenteral Nutrition 67

Refeeding the Severely Malnourished Patient 72

3 Preventive Cardiology 76

Angela L. Brown, Timothy J. Fendler, and Anne C. Goldberg

Hypertension 76

Dyslipidemia 97

Ischemic Heart Disease 112

Mohammad Kizilbash, Jeffrey R. Parker, Muhammad A. Sarwar, and Jason D. Meyers

Coronary Heart Disease and Stable Angina 112

Acute Coronary Syndromes, Unstable Angina, and Non–ST-Segment Elevation Myocardial

ST-Segment Elevation Myocardial Infarction 142

Heart Failure and Cardiomyopathy 171

Shane J. LaRue, Susan M. Joseph, and Gregory A. Ewald

Heart Failure 17

Acute Heart Failure and Cardiogenic Pulmonary Edema 183

Cardiomyopathy 185

Dilated Cardiomyopathy 185

Heart Failure with Preserved Ejection Fraction 187

Hypertrophic Cardiomyopathy 187

Restrictive Cardiomyopathy 190

Peripartum Cardiomyopathy 192

Pericardial and Valvular Heart Disease 194

Jay Shah and Brian R. Lindman

Pericardial Disease 19

Constrictive Pericarditis 194 Cardiac Tamponade 196

Valvular Heart Disease

198

Mitral Stenosis 198
Aortic Stenosis 203
Mitral Regurgitation 207
Aortic Regurgitation 213
Prosthetic Heart Valves 217



Cardiac Arrhythmias 220

Shivak Sharma, Daniel H. Cooper, and Mitchell N. Faddis

220

Tachyarrhythmias

Approach to Tachyarrhythmias 220
Supraventricular Tachyarrhythmias 223
Atrial Fibrillation 230
Ventricular Tachyarrhythmias 242

Bradyarrhythmias

251

Syncope

263

Cardiac Resynchronization Therapy

265

8

Critical Care 268

Anthony Boyer, Scott T. Micek, and Marin H. Kollef

Respiratory Failure 268
Noninvasive Oxygen Therapy 270
Airway Management and Tracheal Intubation 27
Mechanical Ventilation 275
Shock 284
Hemodynamic Monitoring 290



Obstructive Lung Disease 293

Jeffrey J. Atkinson, Robert M. Senior, Ajay Sheshadri, and Mario Castro

Chronic Obstructive Pulmonary Disease 293
Asthma 306

10

Pulmonary Diseases 322

Murali Chakinala, Colleen McEvoy, Tonya D. Russell, Rachel Bardowell, Alexander Chen, and Daniel B. Rosenbluth

Pulmonary Hypertension 322
Obstructive Sleep Apnea–Hypopnea Syndrome 334
Interstitial Lung Disease 339
Solitary Pulmonary Nodule 348
Pleural Effusion 355
Hemoptysis 362
Cystic Fibrosis 369



Allergy and Immunology 377

Sarena Sawlani, Jennifer M. Welch, and Andrew L. Kau

Adverse Drug Reactions 377
Anaphylaxis 381
Eosinophilia 386
Urticaria and Angioedema 392
Immunodeficiency 396



Fluid and Electrolyte Management 400

Judy L. Jang and Steven Cheng

Fluid Management and Perturbations in Volume Status

400

The Euvolemic Patient 401
The Hypovolemic Patient 402
The Hypervolemic Patient 404
Disorders of Sodium Concentration 405
Hyponatremia 405
Hypernatremia 411

Potassium

415

Hypokalemia 415 Hyperkalemia 418

Calcium

421

Hypercalcemia 421
Hypocalcemia 424

Phosphorus

427

Hyperphosphatemia 427 Hypophosphatemia 429

Magnesium

430

Hypermagnesemia 430 Hypomagnesemia 431

Acid-Base Disturbances

433

Metabolic Acidosis 436
Metabolic Alkalosis 439
Respiratory Acidosis 440
Respiratory Alkalosis 441

13 Renal Diseases 442

Seth Goldberg and Daniel Coyne

Evaluation of the Patient with Renal Disease 442
Acute Kidney Injury 444
Glomerulopathies 451

Primary Glomerulopathies

452

Minimal Change Disease 452

Focal Segmental Glomerulosclerosis 453

Membranous Nephropathy 453

Membranoproliferative Glomerulonephropathy 454

IgA Nephropathy/Henoch—Schönlein Purpura 455

Pulmonary—Renal Syndromes 456

Secondary Glomerulopathies

457

Diabetic Nephropathy 457

Lupus Nephritis 457

Postinfectious Glomerulonephropathy 458

Deposition Disorders/Dysproteinemias 459

HIV-Associated Nephropathy 459

Polycystic Kidney Disease 460

Progressive Loss of Renal Function

461

Chronic Kidney Disease 461

Renal Replacement Therapies

Approach to Dialysis 465 Hemodialysis 466 Peritoneal Dialysis 468 Transplantation 470

Nephrolithiasis

Approach to Kidney Stones 470

Treatment of Infectious Diseases 472 Stephen Y. Liang, Sara L. Cross, and Nigar Kirmani

470

Principles of Therapy 472

Toxin-Mediated Infections 474

Clostridium Difficile Infection 474 Tetanus 474

Toxic Shock Syndrome 475

Staphylococcal Toxic Shock Syndrome 475 Streptococcal Toxic Shock Syndrome 476

Skin, Soft Tissue, and Bone Infections

Abscesses, Furuncles and Carbuncles 477 Cellulitis 477 Erysipelas 478 Complicated Skin and Soft Tissue Infections 478 Infected Decubitus Ulcers and Limb-Threatening Diabetic Foot Ulcers 478 Necrotizing Fasciitis 479 Anaerobic Myonecrosis (Gas Gangrene) 480 Osteomyelitis 480

Central Nervous System Infections

Meningitis 481 Ventriculitis and Ventriculoperitoneal Shunt Infections 483 Encephalitis 483 Brain Abscess 484 Neurocysticercosis 485

Cardiovascular Infections

Infective Endocarditis 485

Myocarditis 492

Pericarditis 494

Upper Respiratory Tract Infections 4

Pharyngitis 494

Epiglottitis 495

Sinusitis 496

Influenza Virus Infection 497

Lower Respiratory Tract Infections 498

Acute Bronchitis 498

Community-Acquired Pneumonia 499

Lung Abscess 500

Tuberculosis 501

Gastrointestinal and Abdominal Infections 504

Peritonitis 504

Hepatobiliary Infections 506

Other Infections 507

Diverticulitis 507
Appendicitis 508

Genitourinary Infections 508

Lower Urinary Tract Infections 508

Pyelonephritis 513

Sexually Transmitted Infections, Ulcerative 513
Diseases

Genital Herpes 513

Syphilis 514

Chancroid 518

Lymphogranuloma Venereum 518

比为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com